



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף ר"כ ע"ב

פרשת פנחס

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ר"כ ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

בְּכַחַהּ, אֶצְטְרִיף לְמַעַבְד רְעוּתָא דְמֵאֲרָה.

תרגום לעברית

וְדַאי צְרִיף לְעוֹרֵר כָּל אִיבָרָיו בְּכַח חֶזֶק, מִשּׁוּם שֶׁבְּהִתְעוֹרְרוֹת חֶזֶקָה שֶׁהִתְחַזַּק, הִתְעוֹרֵר אוֹתוֹ כִּחַ קְדוֹשׁ עֲלִיוֹן וְעָלָה לְתוֹךְ הַקֶּדֶשׁ, וְנִשְׁפָּר כִּחַ וְחֶזֶק הַצַּד הָאֲחֵר. וְלָכֵן בְּכַחַהּ, שֶׁצְרִיף לַעֲשׂוֹת רְצוֹן רַבּוֹנָה.

טקסט הזוהר

כִּי אֵין מַעֲשֵׂה וְחֻשְׁבוֹן וְגו', בְּגִין דְּבִהָהוּא כִּחַ אֵית מַעֲשֵׂה, אֲשֶׁתְּדִלוּתָא לְאַשְׁתְּדִלָּא בְּהֵאֵי עֲלָמָא דְאֶקְרִי מַעֲשֵׂה, עֲלָמָא דְעוֹבְדָא, לְמַשְׁלָם סוּפָא דְמַחְשָׁבָה. וְחֻשְׁבוֹן, דָּא הוּא עֲלָמָא, דְתִלְיָא בְּדַבּוּרָא, דְהָא חֻשְׁבוֹן בְּדַבּוּרָא תִלְיָא. וְעַל דָּא, כָּל גִּימְטְרִיאוֹת, וְתִקּוּפִין, וְעַבּוּרִין דְעֲלָמָא, בְּסִינְהֵרָא הוּוּ. וְדַעַת, דָּא אֵיהוּ רְזָא דְשִׁית סְטָרִין, דְתִלְיִין בְּמַחְשָׁבָה, וְאֶקְרוּן עֲלָמָא דְהָהוּא מַחְשָׁבָה. וְחֻכְמָה, דְכָלָא תִלְיָא מִנִּיהּ.

כי אין מעשה וחשבון וגו', משום שבאותו כח יש מעשה השתדלות להשתדל בעולם הזה שנקרא מעשה, עולם המעשה, להשלים סוף המחשבה. וחשבון - זהו עולם שתלוי בדבור, שהרי החשבון בדבור תלוי. ולכן כל הגימטריאות ותקופות העבורים של העולם הם בלבנה. ודעת - זהו סוד ששה צדדים שתלויים במחשבה, ונקראים עולם של אותה מחשבה. וחכמה - שהכל תלוי ממנה.

טקסט הזוהר

וכל אליו כלילן בההוא כח, מה דלאו הכי בסטרא דשאול, דרגא דגיהנם. דהא כל בר נש דלא אשתדל בהאי כ"ח, בהאי עלמא, לאעלאה ביה, במעשה וחשבון ודעת וחכמה, סופיה לאעלאה בשאול, דלית ביה מעשה וחשבון ודעת וחכמה. דהא סטרא אחרא, ארח שאול איהי, דכתיב, (משלי ז) דרכי שאול ביתה. מאן דאתרפי מהאי כ"ח קדישא, אתקף ביה סטרא אחרא, דשאול ביתה.

תרגום לעברית

וכל אלו כלולים באותו כח, מה שאין כן בצד השאול, דרגת הגיהנם. שהרי כל אדם שלא משתדל בכ"ח זה בעולם הזה להכניס בו במעשה וחשבון ודעת וחכמה, סופו להכניס בשאול, שאין בו מעשה וחשבון ודעת וחכמה. שהרי הצד האחר הוא דרך שאול, שכתוב (משלי ז) דרכי שאול ביתה. מי שיתרפה מכ"ח הקדוש הזה, מתחזק בו צד האחר, ששאול ביתה.

טקסט הזוהר

אשר אתה הולך שמה, וכי כל בני עלמא אזלי לשאול. אין. אבל סלקין מיד, דכתיב, (שמואל א ב) מוריד שאול ויעל. בר אינון חייבין, דלא הרהרו תשובה לעלמין, דנחתין ולא סלקין. ואפילו צדיקים גמורים נחתין תמן. אמאי נחתין. בגין דנטלין כמה חייבין

מתמנן, וסלקין לון לעילא. (ותמן עבדין לון להרהר בתשובה) ומאן אינון. אינון
דהרהרו בתשובה בהאי עלמא, ולא יכילו, ואסתלקו מן עלמא. וצדיקיא נחתין
בגיניהון דחייבין גו שאול, ונטלין לון, וסלקין לון מן תמן.

תרגום לעברית

אשר אתה הלה שמה. וכי כל בני העולם הולכים לשאול? כן, אבל עולים מיד, שכתוב
(שמואל א ב) מוריד שאול ויעל. פרט לאותם רשעים שלא הרהרו תשובה לעולמים,
שיוֹרְדִים ולא עולים. ואפלו צדיקים גמורים יורדים לשם. למה יורדים? משום
שלוקחים כמה רשעים משם, ומעלים אותם למעלה. (ושם גורמים להם להרהר
בתשובה) ומי הם? אותם שהרהרו תשובה בעולם הזה ולא יכלו, והסתלקו מהעולם.
וצדיקים יורדים בגלל הרשעים לתוך השאול, ולוקחים אותם, ומעלים אותם משם.

טקסט הזוהר

אמר רבי יוסי, כתיב (קהלת ז) אחת לאחת למצא חשבון. חשבון דגימטריאות דקיימן
בסיהרא, באן דרגא דילה אינון. לא אתיב ליה. אמר, שמענא, ולא אדפונא מלה. קם
ההוא טולא, ובטש בעינוי דרבי אבא, נפל על אנפוי מגו דחילו. עד דהוה נפל על
אנפוי, נפל קרא בפומיה, דכתיב, (שיר השירים ז) עיניה ברכות בחשבון על שער בת
רבים. ואלין עיינין דילה, פרפראות לגו חכמה עלאה, דאתמשכא מלעילא, ומגו
חשבון ותקופין ועבורין אתמליין, ואתעבידו בריכות, דנפקו מימין, לכל סטריין, (נ"א
אינון עיינין) עד דאתפקדן לכל חושבן ועבורין דסיהרא בלבד (ס"א דלבר), וככבין
ומזלי למעבד חשבון, ודא איהו על שער בת רבים, דא איהי סיהרא דלבר.

תרגום לעברית

אמר רבי יוסי, כתוב (קהלת ז) אחת לאחת למצא חשבון. חשבון של גימטריאות
שעומדים בלבנה, באיזו דרגה שלה הם? לא השיב לו. אמר, שמעתי ולא נזכרתי בדבר.
קם אותו הצל והכה בעינו של רבי אבא. נפל על פניו מתוך פחד. עד שהיה נופל על

פָּנָיו, נָפַל פָּסוּק בְּפִיו, שִׁכְתוֹב (שִׁיר הַשִּׁירִים ז) עֵינֶיהָ בְּרִכּוֹת בְּחֻשְׁבוֹן עַל שֶׁעַר בֵּית רַבִּים. וְאֵלֹו הָעֵינַיִם שָׁלָה: פֶּרֶפְרָאוֹת לְתוֹךְ חֲכָמָה עֲלִיוֹנָה שְׁנַמְשָׁכָה מְלַמֶּעֱלָה, וּמִתּוֹךְ חֻשְׁבוֹן וּתְקוּפוֹת וְעִבּוּרִים מִתְמַלְאִים, וְנַעֲשׂוּ בְּרִכּוֹת, שִׁיָּצְאוּ מִיָּמָיו לְכָל הַצְּדָדִים, (אוֹתָן עֵינַיִם) עַד שֶׁנִּפְקְדוּ לְכָל חֻשְׁבוֹן וְעִבּוּרֵי הַלְכָּנָה בְּלֶבֶד (שִׁבְחוּץ) וְכוֹכָבִים וּמִזְלוֹת לַעֲשׂוֹת חֻשְׁבוֹן, וְזֶהוּ שֶׁעַר בֵּית רַבִּים, זֶהִי הַלְכָּנָה שִׁבְחוּץ.

טקסט הזהור

אָמַר רַבִּי אָבָא לְרַבִּי יוֹסִי, הֵהוּא מְרַגְלָא קְדִישָׁא דְהוּהָ תַּחְתּוֹת יָדָהּ, מִגּוֹ סִיעָתָא דְחֻסִּידָא קְדִישָׁא דְאִיהוּ גִבּוֹן, כַּמָּה שְׁפִיר אִיהוּ, וְאֶהְדְרָנָא בֵּיהּ. דְּהָא וְדָאִי לָא אֲצִטְרִיךְ לְאַפְקָא אֶתְתָּא, לְמִשְׁרֵי בְּאַתֵּר אַחֲרָא, עַד דְּבַעֲלָה יִפְקֹד לָהּ וְיַהֲיִיב לָהּ רִשּׁוֹ לְמַהֲרָה. וְאוּדְעִין לְבַעֲלָה בְּקֻדְמִיתָא, וּמִפְּיִסִין לִיהּ, דְּהוּא יִפְקֹד לָהּ, וְיַהֲיִיב לָהּ רִשּׁוֹ לְמַהֲרָה לְהֵהוּא אֶתְרָא. כֹּךְ קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא פָּיִס לְמַשָּׁה, וְעַד דְּיַהֲיִיב לִיהּ רִשּׁוֹ, וְאָמַר לִיהּ אֵימָא אֲנִתְּ, הִנְנִי נוֹתֵן לּוֹ אֶת בְּרִיתִי שְׁלוֹם, לְמִשְׁרֵי בְּגוּוּיָהּ, וְעַד דְּיַהֲיִיב לָהּ רִשּׁוֹ לְמַהֲרָה תַּמָּן, לָא אֲזִלַּת.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי אָבָא לְרַבִּי יוֹסִי, אוֹתָהּ מְרַגְלִית קְדוּשָׁה שֶׁהִיָּתָה תַּחַת יָדָהּ, מִתּוֹךְ סִיעַת שֶׁל הַחֻסִּיד הַקְּדוּשׁ שֶׁהוּא אֲצִלָּנוּ, כַּמָּה יָפָה הוּא, וְחֻזְרָנוּ בּוֹ. שְׁחֲרִי וְדָאִי לָא צְרִיךְ לְהוֹצִיא אִשָּׁה לְהַשְׁרוֹת בְּמָקוֹם אַחֵר, עַד שֶׁבַעֲלָה יִצְוָה וְיִתֵּן לָהּ רִשּׁוֹת לְלָכֶת, וּמוֹדִיעִים לְבַעֲלָה בְּהִתְחַלָּה, וּמִפֵּיס אוֹתוֹ שֶׁהוּא יִצְוָה אוֹתָהּ וְיִתֵּן לָהּ רִשּׁוֹת לְלָכֶת לְאוֹתוֹ מָקוֹם. כֹּךְ הַקְּדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא פָּיִס אֶת מַשָּׁה, וְעַד שֶׁנָּתַן לּוֹ רִשּׁוֹת וְאָמַר לּוֹ: אָמַר אֶתָּה, הִנְנִי נוֹתֵן לּוֹ אֶת בְּרִית שְׁלוֹם, לְשִׁירוֹת בְּתוֹכּוֹ. וְעַד שֶׁנָּתַן לָהּ רִשּׁוֹת לְלָכֶת לְשֵׁם, לָא הִלְכָּהּ.

מִנָּלָן. מִצְדִּיקוֹ שֶׁל עוֹלָם, דִּיְהִיב לָהּ רִשׁוֹ, לְמִשְׁרֵי גוֹ צְדִיקִי בְּהָאֵי עֲלָמָא. וְיִתְבָּא עִמָּהוֹן, כְּכֹלָה גוֹ קְשׁוּטָהָא. וְצְדִיקָא דְעֲלָמָא חָמִי, וְחֲדֵי בְּהָאֵי. אָכֵל בֵּין דְּרוּעֵי דְבַעְלָה שְׂכִיבָת, וְאַתְהֵדְרֵת לְמַהּוֹי בְּהִדְיָהוּ, וְתַבְת לְבַעְלָהּ. כְּמָה דְאַתְ אָמַר, (אסתר ב) בְּעָרְבִי הִיא בָּאָה וּבִבְקָר הִיא שָׁבָה. בְּעָרְבִי הִיא בָּאָה, לְגַבֵּי בַעְלָהּ. וּבִבְקָר הִיא שָׁבָה, לְגַבֵּי צְדִיקֵיִיא דְעֲלָמָא. וְכֹלָא בְּרִשׁוּתָא דְבַעְלָהּ. (הדא הוּא דְכַתִּיב, (תהלים לז) וצדיק חונן ונותן).

תרגום לעברית

מִנָּיִן לָנוּ? מִצְדִּיקוֹ שֶׁל עוֹלָם, שֶׁנָּתַן לָהּ רִשׁוּת לְשָׁרוֹת בְּתוֹךְ צְדִיקֵי הָעוֹלָם הַזֶּה. וְיִשְׁבָּה עִמָּם כְּמוֹ כֹּלָה בְּתוֹךְ הַקְּשׁוּטִים שָׁלָה. וְצְדִיק הָעוֹלָם רוֹאֶה וְשֹׂמֵחַ בָּזֶה. אָכֵל בֵּין זְרוּעוֹת בַּעְלָה שׁוֹכְכֶת, וְחוֹזֶרֶת לְהִיּוֹת אִתָּם, וְשָׁבָה לְבַעְלָהּ, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (אסתר ב) בְּעָרְבִי הִיא בָּאָה וּבִבְקָר הִיא שָׁבָה. בְּעָרְבִי הִיא בָּאָה לְבַעְלָהּ, וּבִבְקָר הִיא שָׁבָה לְצְדִיקֵי הָעוֹלָם, וְהַכֹּל בְּרִשׁוּת בַּעְלָהּ. (זֶהוּ שְׂכֵתוֹב (תהלים לז) וצדיק חונן ונותן).

טקסט הזוהר

וּמִלְשָׁה כַּךְ אָמַר, הַנְּנִי נוֹתֵן לוֹ אֶת בְּרִיתִי, כְּמָה דְצְדִיק דְלַעֲיָלָא נוֹתֵן, אוּף אֲנָא הַנְּנִי נוֹתֵן, מִתְּנָה לְמַהְדֵּר מִתְּנָה אִיהִי. וּבְגִין בְּרִית דָּא, רְוּחַ כְּהוֹנָה עֲלָאָה. וְאִי לָא תְהֵא בְּהִדְיָה, לָא אֶתְקַשֵּׁר פְּנִחָס בְּדִרְגָּא דְכְּהוֹנָה עֲלָאָה, דְּהָא בְּרִית דְּבִקָּא אִיהוּ תְדִיר בִּימִינָא עֲלָאָה. וְיִמִּינָא עֲלָאָה דָּא, זְמִין לְמַכְנִי בִּי מְקַדָּשָׁא, דְּאִיהוּ בְּרִית.

תרגום לעברית

וּמִלְשָׁה כַּךְ אָמַר, הַנְּנִי נָתַן לוֹ אֶת בְּרִיתִי. כְּמוֹ שֶׁצְדִיק שְׁלַמְעֵלָה נוֹתֵן, גַּם אֲנִי הַנְּנִי נוֹתֵן, מִתְּנָה לְהַחֲזִיר מִתְּנָה הִיא, וּבִשְׁבִיל בְּרִית זוֹ הָרוּחַ כְּהֹנָה עֲלִיוֹנָה. וְאִם לָא תְהִיָּה אִתּוֹ, לָא יִתְקַשֵּׁר פְּנִחָס בְּדִרְגָּת כְּהֹנָה עֲלִיוֹנָה, שְׁהָרִי בְּרִית דְּבִקָּה תָּמִיד בִּימִין עֲלִיוֹן. וְיִמִּין עֲלִיוֹן זֶה עֲתִיד לְכַנּוֹת בֵּית מְקַדָּשׁ, שֶׁהוּא בְּרִית.

אמר רבי אבא, אדכרנא מלה חדא, דשמענא מבוצינא קדישא, דשמע משמיה דרבי אליעזר. יומא חד, אתא לקמיה חד חכים גוי, אמר ליה סבא סבא, תלת בעיין

אמר רבי אבא, נזכרתי בדבר אחד ששמעתי מהמנורה הקדושה, ששמע משמו של רבי אליעזר. יום אחד בא לפניו גוי אחד ואמר לו: זקן זקן, שלש פעיות אני רוצה לתבע ממך. אחת, שאתם אומרים שיכנה לכם בית מקדש אחר, והרי לא היו להפנות אלא רק פעמים - בית ראשון ובית שני. בית שלישי (ובית רביעי) לא תמצא בתורה, והרי מה שהיה לו להפנות כבר נכנו, ולעולם אין בו יותר, שהרי שני בתי ישראל קרא להם הפסוק, וכתוב (חגי ב) גדול יהיה כבוד הבית הזה האחרון מן הראשון.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.